



CEREC Optispray

Deutsch

Gebruiksaanweisung

Produktbeschreibung

CEREC Optispray ermöglicht die einfache und perfekte optische Abdrucknahme von CAD/CAM-Restaurationen. CEREC Optispray ist für die intraorale Anwendung konzipiert (Chairside-Anwendung) und sorgt durch eine optimierte Rezeptur und eine Spezialdüse für eine objektunabhängige homogene Bedeckung des zu erfassenden Objekts.

Zusammensetzung

Pigmentsuspension in Ethanol; Treibgas ist ein fluorierter Kohlenwasserstoff.

Anwendung

Intraorale Anwendung (präparierte und unpräparierte Zähne).

Anwendungseinschränkungen

Die Oberflächen müssen vor der Anwendung gesäubert und getrocknet werden. Nicht auf großflächigen, stark blutenden Wunden anwenden.

Grundsätzlicher Hinweis

Bei Nichtbeachten der aufgeführten Anwendungseinschränkungen sowie der Verarbeitungsschritte kann es zu einer Fehlmessung kommen.

Nebenwirkungen

Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt. In Einzelfällen kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Bei Allergieverdacht oder bei bekannter Allergie auf einen der Inhaltsstoffe sollte CEREC Optispray nicht eingesetzt werden.

Verarbeitung

1. Die zu beschichtende Oberfläche ist gut zu reinigen und zu trocknen.
2. Spraykopf mit Kanüle/Düse auf die Spraydose aufsetzen. Behälter vor Gebrauch gut schütteln. Vor jeder Anwendung ist durch leichtes Ziehen der sichere Sitz der Kanüle/Düse zu überprüfen.
3. Die Kanüle/Düse kann beliebig gedreht werden, um eine optimale Beschichtung aus allen Richtungen zu ermöglichen.
4. Den Aufnahmebereich mit dem Spraystrahl gezielt bedecken.
5. Der Abstand von der Spraydüse zum Objekt sollte etwa 10-15 mm sein.
6. Aufnahme mit der 3D-Kamera wie gewohnt durchführen.
7. Nach Durchführung der optischen 3D-Aufnahme ist die Oberfläche mit einem Luft-/Wasserspray zu reinigen.
8. Die Kanüle/Düse sollte nach jeder Verwendung ausgetauscht werden.

Gefahrenhinweis

Behälter steht unter Druck. Vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Erstellung der Gebrauchsanweisung

11/2006
Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsanweisung verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in dieser Gebrauchsanweisung angeführt sind.

CEREC Optispray

English

Instructions

Product description

CEREC Optispray enables easy and perfect optical impressions of CAD/CAM restorations. CEREC Optispray is designed for (chairside) intraoral application. Due to its optimized dispensing and a special nozzle, it always ensures homogeneous coating of the object.

Composition

Pigment suspension in ethanol; fluorinated hydrocarbon

Application

Intraoral application (prepared and unprepared teeth)

Application restrictions

All surfaces must be cleaned and dried prior to application. Do not use on heavily bleeding wounds covering a large area.

General note

Failure to observe the specified application restrictions and procedure may result in measuring errors.

Side effects

No side effects are known to date. Allergic reactions may occur in individual cases. CEREC Optispray should not be used if it is suspected or known that the patient may be allergic to any of its ingredients.

Application procedure

1. The surface to be coated must be thoroughly cleaned and dried.
2. Attach spray head with cannula/nozzle to spray can. Shake well before use. Prior to each use, check whether the fitted cannula/nozzle is firmly mounted by slightly pulling it.
3. The cannula/nozzle can be rotated as required to enable optimal coating from all directions.
4. The spray must be carefully aimed to ensure that the area for the impression properly coated.
5. The spray nozzle should be held approx. 10-15 mm away from the object.
6. Take an optical impression in the usual manner.
7. As soon as the 3D impression has been taken, the surface should be cleaned with air/water spray.
8. The cannula/nozzle should be replaced after each use.

CAUTION:

The can is pressurized. Protect against direct sunlight and temperatures exceeding 50°C. Do not open by force or burn even after use. Keep out of the reach of children.

CAUTION.

Federal Law (USA) restricts sale of this device to or on the order of a physician, dentist, or licensed practitioner.

Preparation for use

11/2006
The material was developed for use in the dental area and must be applied according to the operating instructions. The manufacturer assumes no liability for damage ensuing from misapplication or improper use of this product. Furthermore, the user is obliged to test the material for suitability and applicability for the intended purposes on his or her own responsibility before using it, especially if these purposes are not included in these operating instructions.

CEREC Optispray

Français

Notice d'utilisation

Description du produit

CEREC Optispray permet de réaliser simplement des empreintes optiques 3D parfaites de restaurations CAD/FAO. CEREC Optispray est conçu pour une utilisation intra-orale (utilisation au fauteuil) et, grâce à une recette optimisée et à une buse spéciale, garantit l'application d'une couche homogène sur l'objet à mesurer, indépendamment de celui-ci.

Composition

Suspension de pigments dans l'éthanol ; le gaz propulseur est un hydrocarbure fluoré

Application

Utilisation intra-orale (dents préparées et non préparées).

Restrictions d'utilisation

Les surfaces doivent être nettoyées et séchées avant l'utilisation. Ne pas utiliser sur des blessures étendues et saignant abondamment.

Remarque générale

Le non-respect des restrictions d'utilisation mentionnées ainsi que des étapes de mise en œuvre risque d'entraîner une mesure erronée.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu à ce jour. Des réactions allergiques peuvent se produire dans des cas rares. CEREC Optispray ne doit pas être utilisé en cas de suspicion d'allergie ou d'allergie connue à un composant.

Mise en œuvre

1. Nettoyer et sécher soigneusement la surface à recouvrir.
2. Placer la tête de spray avec la canule/buse sur le flacon pulvérisateur. Bien secouer le récipient avant l'emploi.
3. Avant chaque utilisation, tirer légèrement sur la canule/buse pour s'assurer de sa bonne fixation.
3. La canule/buse peut être orientée librement pour permettre d'appliquer une couche optimale dans toutes les directions.
4. Pulvériser la zone à mesurer de manière ciblée à l'aide du spray.
5. La distance de la buse à l'objet doit être d'environ 10 à 15 mm.
6. Effectuer la prise d'empreinte comme d'habitude avec la caméra 3D.
7. Après la prise d'empreinte optique 3D, nettoyer la surface avec un spray à air/à eau.
8. Remplacer la canule/buse après chaque utilisation.

Danger

Récipient sous pression. Protéger des rayons du soleil et ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Ne pas percer ou brûler même après usage. Tenir hors de portée des enfants.

Date de rédaction de la notice d'utilisation

11/2006
Le matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon la notice d'utilisation. Les dommages résultants d'une utilisation à d'autres fins ou d'une mise en œuvre non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. Avant utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans la notice d'utilisation.

CEREC Optispray

Español

Manual del operador

Descripción del producto

CEREC Optispray permite tomar impresiones ópticas perfectas de restauraciones por CAD/CAM de un modo sencillo. CEREC Optispray está concebido para la aplicación intraoral (administración por método directo), y gracias a su fórmula optimizada y a una tobera especial, cubre de forma homogénea cualquier objeto del que se desee crear una impresión óptica.

Composición

Suspensión de pigmentos en etanol; propelente hidrofluorocarbonado.

Aplicación

Aplicación intraoral (dientes preparados y no preparados).

Restricciones de aplicación

Antes de la aplicación, las superficies deben limpiarse y secarse. No aplicar sobre heridas grandes con fuerte hemorragia.

Nota básica

Si no se tienen en cuenta las restricciones de aplicación indicadas o los pasos de preparación, es posible que la medición resulte errónea.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios hasta el momento. En casos aislados pueden producirse reacciones alérgicas. Si se sospecha o se conoce alergia a alguno de los componentes, no debe utilizarse CEREC Optispray.

Preparación

1. Limpiar y secar bien la superficie que se va a recubrir.
2. Colocar el cabezal de spray con cánula/tobera sobre el envase del spray. Agitar bien el recipiente antes del uso. Antes de cada aplicación, tirar ligeramente de la cánula/tobera para comprobar si está colocada correctamente.
3. La cánula/tobera puede girarse a voluntad para un recubrimiento óptimo desde cualquier dirección.
4. Recubrir con el chorro de spray el área para la impresión óptica.
5. La distancia entre la tobera del spray y el objeto debe ser de unos 10-15 mm.
6. Realizar la impresión óptica con la cámara 3D del modo habitual.
7. Tras realizar la impresión óptica 3D, limpiar la superficie con spray de aire y agua.
8. La cánula/tobera debe sustituirse tras cada uso.

Notas de seguridad

Recipiente a presión. Protéjase de la radiación solar y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Fecha de creación de las instrucciones de uso

11/2006
Este material ha sido desarrollado para su uso en el ámbito dental y debe prepararse según el manual del operador. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a un uso no previsto o inadecuado. Además, el usuario está obligado a comprobar bajo su propia responsabilidad si el material es adecuado y utilizable para los fines previstos antes de usarlo, especialmente si estos fines no se describen en el manual del operador.

CEREC Optispray

Italiano

Istruzioni per l'utilizzo

Descrizione del prodotto

CEREC Optispray consente una semplice e perfetta rilevazione ottica di impronte per restauri CAD/CAM. CEREC Optispray è concepito per l'utilizzo intraorale (applicazione Chairside) e provvede, attraverso una preparazione ottimizzata e ad un ugello speciale, a una copertura omogenea dell'oggetto da misurare indipendentemente dalla sua forma.

Composizione

Sospensione di pigmenti in etanolo; quale gas propellente è utilizzato un idrocarburo fluorizzato.

Utilizzo

Utilizzo intraorale (denti preparati e non preparati).

Limitazioni all'utilizzo

Prima dell'utilizzo, le superfici devono essere pulite e asciugate. Non applicare su ferite estese e molto sanguinanti.

Nota fondamentale

In caso di mancata osservanza delle limitazioni all'uso riportate, nonché delle fasi di impiego, è possibile si ottenga una misurazione errata.

Effetti collaterali

Al momento non sono noti effetti collaterali. In casi isolati si possono verificare reazioni allergiche. In caso di allergia sospetta o nota a uno dei componenti, si consiglia di non utilizzare più CEREC Optispray.

Lavorazione

1. La superficie da ricoprire con uno strato di prodotto va pulita e asciugata bene.
2. Applicare l'erogatore, completo di cannula/ugello, sulla bomboletta dello spray.
3. Prima dell'utilizzo agitare bene il contenitore. Prima di ogni utilizzo, tirare delicatamente la cannula/l'ugello per verificarne il posizionamento corretto.
4. È possibile orientare a piacere la cannula/l'ugello, per consentire una distribuzione ottimale del prodotto da tutte le direzioni.
5. Coprire in modo mirato l'area da riprendere con il getto dello spray.
6. Tenere l'ugello dello spray a ca. 10-15 mm di distanza dall'oggetto.
7. Eseguire la ripresa con la videocamera 3D come di consueto.
8. Una volta effettuata la ripresa ottica 3D, la superficie va pulita con uno spray ad aria/ad acqua.
9. Dopo ogni utilizzo, è opportuno sostituire la cannula/l'ugello.

Indicazione di pericolo

Il contenitore è sotto pressione. Poteggerlo dalla luce diretta del sole e da temperature superiori a 50 °C. Anche dopo l'utilizzo, non tentare di aprirlo con violenza né bruciare. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Redazione delle istruzioni per l'utilizzo

11/2006
Il materiale è stato sviluppato per l'impiego in ambito odontoiatrico e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni per l'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti all'utilizzo per scopi diversi da quelli indicati e in modo non conforme alle istruzioni per l'utilizzo. Oltre a ciò, l'utilizzatore ha l'obbligo di verificare responsabilmente prima dell'utilizzo il materiale, per controllarne l'idoneità e le possibilità di impiego per gli scopi previsti, in particolare nel caso in cui questi non rientrano tra quelli indicati nelle presenti istruzioni per l'utilizzo.

CEREC Optispray

Nederlands

Gebruikershandleiding

Productbeschrijving

CEREC Optispray maakt het mogelijk om eenvoudige en perfecte optische afdrucken van CAD/CAM-restauraties te maken. CEREC Optispray is voor de intraorale toepassing ontworpen (Chairside-toepassing) en zorgt voor een geoptimaliseerde receptuur en een speciale kop die ongeacht het object voor een homogene bedekking van object zorgt. Samenstelling
Pigmentsuspensie in ethanol; drijfgas is een gefluoreerde koolwaterstof.

Toepassing

Intraorale toepassing (geprepareerde en ongeprepareerde tanden).

Toepassingsbeperkingen

De oppervlakken moeten voor de applicatie worden gezuiverd en gedroogd. Niet op grote, sterk bloedende wonden aanbrengen.

Basisinfo

Bij veronachtzaming van de opgesomde toepassingsbeperkingen en de verwerkingsstappen kan het tot een foutieve meting komen.

Neveneffecten

Tot nu zijn er geen neveneffecten bekend. In individuele gevallen kan het tot allergische reacties komen. Bij een vermoeden van een allergie of bij een bekende allergie voor een van de inhoudstoffen mag CEREC Optispray niet worden gebruikt.

Verwerking

1. Het te coaten oppervlak moet goed worden gereinigd en gedroogd.
2. Spraykop met canule/kop op spraybus aanbrengen. Recipient voor gebruik goed schudden. Voor elke toepassing moet worden gecontroleerd of de canule/kop goed vast zit.
3. De canule /kop kan willekeurig worden gedraaid, om een optimale coating uit alle richtingen mogelijk te maken.
4. Het opnamebereik met de sproeistraal gericht bedekken.
5. De afstand van de spraykop tot het object moet ongeveer 10-15 mm bedragen.
6. De opname met de 3D-camera zoals gewoonlijk maken.
7. Na het maken van de optische 3D-opname moet het oppervlak met een lucht-/ waterspray worden gereinigd.
8. De canule/kop moet na gebruik worden vervangen.

Info betreffende de gevaren

De recipient staat onder druk. Tegen zonnestralen en temperaturen van meer dan 50°C beschermen. Ook na gebruik niet met geweld openen of verbranden. Mag niet in handen van kinderen terechtkomen.

Opstelling van de gebruikershandleiding

11/2006
Het materiaal werd voor het gebruik in het tandheelkundig bereik ontwikkeld en moet volgens de gebruikershandleiding worden verwerkt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit een ander gebruik of een onvakkundige verwerking. Bovendien is de gebruiker verplicht om het materiaal op eigen verantwoordelijk te controleren op zijn geschiktheid en om na te gaan of het voor het voorziene doel kan worden gebruikt, vooral als deze doeleinden niet in de gebruikershandleiding staan vermeld.



CEREC Optispray

Svenska

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

CEREC Optispray gör det lätt att göra perfekta optiska avtryck från CAD/CAM-restaureringar.

CEREC Optispray är utformat för intraoralt bruk (chairside) och ger tack vare sitt optimerade recept och sitt specialmunstycke ett homogent skikt på objektet som ska avbildas, oavsett vilken typ av objekt det gäller.

Sammansättning

Pigmentsuspension i etanol; som drivgas används fluorerat kolväte.

Användning

Avsett för intraoralt bruk (preparerade och opreparerade tänder).

Användningsbegränsningar

Ytorna måste vara rena och torra före användning. Använd inte på stora, kraftigt blödande sår.

Allmänna anvisningar

Om de ovan angivna användningsbegränsningarna och bearbetningsinstruktionerna inte efterföljs kan mätningen blir felaktig.

Biverkningar

Hittills finns inga kända biverkningar. I sällsynta fall kan allergiska reaktioner förekomma. Använd inte CEREC Optispray vid misstänkt allergi eller allergi mot någon av beståndsdelarna.

Bearbetning

1. Rengör och torka de ytor som ska behandlas.
2. Sätt på sprayhuvudet med kanyl/munstycke på spraydosan. Skaka behållaren innan användning. Kontrollera att kanylen/munstycket sitter fast före varje användning. Kanylen/munstycket kan vridas i alla riktningar, så att tänderna kan beskiktas på ett optimalt sätt.
3. Ta bilder med 3D-kameran som vanligt.
4. Täck avbildningsområdet med spraystrålen.
5. Avståndet mellan spraydosa och objekt bör vara ca 10-15 mm.
6. Ta bilder med 3D-kameran som vanligt.
7. Rengör ytan med luft/vattenspray efter bildtagningen med 3D-kameran.
8. Kanylen/munstycket måste bytas ut efter varje användning.

Kända risker

Tryckbehållare. Skyddas mot direkt solsken och temperaturer över 50°C. Får ej heller öppnas våldsamt eller brännas efter förbrukning. Förvaras oåtkomligt för barn.

Om bruksanvisningen

11/2006
Materialet är utvecklat för bruk inom dentalvården och måste användas enligt bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig bruk eller icke-beaktande av bruksanvisningen. Användaren förpliktigar sig dessutom att kontrollera materialets lämplighet och användningsmöjligheter för det avsedda syftet, även om detta syfte inte finns med i bruksanvisningen.

CEREC Optispray

Русский

Инструкция по эксплуатации

Описание изделия

CEREC Optispray позволяет легко и точно выполнять оптическое снятие формы CAD/CAM-реставраций. CEREC Optispray разработан для внутритротового применения (помощником стоматолога) и благодаря своей оптимальной рецептуре и специальной форсунке обеспечивает однородное покрытие обмеряемого объекта независимо от его формы.

Состав

Пигментная суспензия в этиловом спирте; пропеллентом служит фторированный углеводород.

Применение

Внутритротовое применение (препарированные и непрепарированные зубы).

Ограничения применения

Перед применением поверхности следует очистить и высушить. Не применять на обширных, сильно кровоточащих ранах.

Принципиальное указание

Несоблюдение перечисленных ограничений применения и последовательности обработки может привести к ошибкам в измерении.

Побочные эффекты

Побочные эффекты неизвестны. В отдельных случаях возможны аллергические реакции. При подозрении на аллергию или при известной аллергии на какой-либо из компонентов применять CEREC Optispray не следует.

Применение

1. Поверхность для нанесения спрея следует хорошо очистить и высушить.
2. Надеть распылительную головку с трубкой / форсункой на баллон, встряхнуть баллон перед применением. Перед каждым применением проверить прочность фиксации трубки/форсунки.
3. Трубочка/форсунка может поворачиваться в любую сторону, обеспечивая возможность оптимального нанесения покрытия во всех направлениях.
4. Целенаправленно нанести препарат струей из форсунки на измеряемый участок.
5. Расстояние от распылительной форсунки до объекта должно составлять ок. 10-15 мм.
6. Сделать снимок с помощью 3D камеры в обычном порядке.
7. После проведения оптического 3D-измерения поверхность следует очистить воздушно-водяным спреем.
8. После каждого применения трубочку/форсунку следует заменять.

Опасности

Баллон находится под давлением. Защищать от прямых солнечных лучей и температур выше 50°C. После использования баллона не пытаться его открыть и не бросать в огонь. Хранить в местах, недоступных для детей.

Разработка инструкции по эксплуатации

11/2006
Материал был разработан для применения в стоматологии и должен использоваться согласно инструкции по применению. За ущерб, возникший в результате неправильного использования или использования не по назначению, производитель ответственности не несет. Кроме того, пользователь обязан под собственную ответственность проверять материалы перед применением на пригодность и возможность использования в предусмотренных целях, особенно если эти цели отсутствуют в инструкции по эксплуатации.

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse

CEREC Optispray gør det let at udføre et enkelt og perfekt aftryksoptagelse af CAD/CAM-restaurationer.

CEREC Optispray er udviklet til intraoral anvendelse (Chairside-anvendelse), og den optimerede sammensætning en og specialdyse sørger for en objektuafhængig og homogen coating af det objekt, der skal optages.

Sammensætning

Pigmentsuspension i ethanol, drivgassen er en floureret kulbrinte.

Anvendelse

Intraoral anvendelse (præparerede og ikke-præparerede tænder).

Anvendelsesbegrænsninger

Inden anvendelsen skal overfladerne renses og tørres. Må ikke anvendes på store og kraftigt blødende sår.

Grundlæggende henvisning

Hvis de angivne anvendelsesbegrænsninger og bearbejdningstrin ikke overholdes, er der risiko for fejlmålinger.

Bivirkninger

Det er på nuværende tidspunkt ingen kendte bivirkninger. I enkelte tilfælde kan der opstå allergiske reaktioner. Hvis der er mistanke om allergi over for et af indholdsstofferne, må CEREC Optispray ikke anvendes.

Bearbejdning

1. Overfladen, som skal påføres en coating, skal renses og tørres.
2. Sæt sprayhovedet med kanylen/dysen på spraydåsen. Ryst beholderen godt inden brug. Før hver anvendelse skal det kontrolleres, at kanylen/dysen sidder godt fast.
3. Kanylen/dysen kan drejes i en hvilken som helst retning for at opnå en optimal coating fra alle retninger.
4. Påfør optageområdet coating målrettet med spraystrålen.
5. Afstanden mellem spraystrålen og objektet skal være på ca. 10 - 15 mm.
6. Optag på almindelig vis med 3D-kameraet.
7. Efter optagelse med det optiske 3D-kamera skal overfladen renses med en luft-/vandspray.
8. Kanylen/dysen skal udskiftes efter hver anvendelse.

Henvisning vedrørende farer

Beholderen står under tryk. Skal beskyttes mod solstråling og temperaturer over 50 °C. Må ikke åbnes med vold eller brændes, heller ikke efter brug. Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Udfærdigelse af bruksanvisningen

11/2006
Materialet er blevet udviklet til anvendelse i dentalområdet og skal benyttes i henhold til bruksanvisningen.

Producenten hæfter ikke for skader, som skyldes anden eller ukorrekt anvendelse. Derudover er brugeren for brug forpligtet til på eget ansvar at kontrollere, om materialet er egnet til anvendelsesformålene, hvis disse formål ikke er angivet i bruksanvisningen.

CEREC Optispray

Norsk

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse

CEREC Optispray muliggjør enkel og perfekt opptak av avtrykk fra CAD/CAM-restaureringer.

CEREC Optispray er laget for intraoral bruk (Chairside-bruk) og ved hjelp av en optimert oppskrift og en spesialdyse sørger den for en objektuavhengig homogen dekning av objektet.

Sammensetning

Pigmentsuspensjon i etanol, drivgassen er fluorisert hydrogen.

Bruk

Intraoral bruk (preparerte og upreparerte tenner).

Begrensninger i bruk

Overflaten må være rene og tørre før bruk. Må ikke brukes på store, sterkt blødende sår.

Grunnleggende anvisninger

Om det ikke blir tatt hensyn til de anførte begrensningene for bruk og fremgangsmåten for forberedelser kan det føre til en feilaktig måling.

Bivirkninger

Til nå er ingen bivirkninger kjent. I enkelttilfeller kan det oppstå allergiske reaksjoner. Ved mistanke om allergi eller ved kjent allergi mot et av stoffene må CEREC Optispray ikke brukes.

Bearbeidelse

1. Overflaten som skal dekkes må rengjøres og tørkes godt.
2. Spraytoppen med kanyle/dyse settes på sprayboksen. Ryst beholderen godt før bruk. Før hver gangs bruk må det kontrolleres om kanylen/dysen sitter godt fast ved å trekke lett i den.
3. Kanylen/dysen kan dreies etter ønske for å få en optimal påføring fra alle retninger.
4. Opptaksområdet dekkes målrettet med spraystrålen.
5. Avstanden mellom spraydysen og objektet må være ca. 10 - 15 mm.
6. Opptak med 3D-kameraet utføres som vanlig.
7. Etter gjennomføring av et 3D-opptak må overflaten rengjøres med en luft-/vannspray.
8. Kanyle/dyse må skiftes ut etter hvert opptak.

Anvisning om fare

Beholderen står under trykk. Beskyttes mot solstråling og temperaturer over 500C. Må ikke åpnes med vold eller brenner, heller ikke etter bruk. Må ikke komme barn i hende.

Produksjon av bruksanvisningen

11/2006
Materialet ble utviklet for bruk innen dentalområdet, og må brukes i tråd med bruksanvisningen. Produzentens overtar ikke noe ansvar for skader som oppstår på grunn av annerledes bruk eller ikke sakkyndig bearbeidelse. Brukteren er ansvarlig for bruk forpliktet til på forhånd og på egen hånd å kontrollere at materialet er egnet til denne type bruk og at det brukes til det forutsatte formål, særlig når dette formålet ikke er nevnt i denne bruksanvisningen.

CEREC Optispray

Suomi

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus

CEREC Optispray mahdollistaa yksinkertaiset ja täydelliset optiset hammasmallinnukset CAD/CAM-restauroinneissa.

CEREC Optispray suunniteltu käytettäväksi suunsisäisesti (Chairside-käyttö), ja optimoidun reseptuurin ja erikoissuuttimen avulla se tekee kuvattavaan objektiin tasaisen pinnan objektista riippumatta.

Koostumus

Pigmenttiuspensio etanolissa; ponnekaasuna on fluorattu hiiliivety.

Käyttö

Käytetään suunsisäisesti (preparoidut ja preparoimattomat hampaat).

Käytön rajoitukset

Pinnat tulee puhdistaa ja kuivata ennen käyttöä. Ei saa käyttää suuriin, voimakkaasti vuotaviin haavoihin.

Periaatteellinen ohje

Jos käytön rajoituksia ja käsittelyvaiheita ei noudateta, mittaus saattaa olla virheellinen.

Sivuvaikutukset

Ei toistaiseksi tunnettuja sivuvaikutuksia. Saattaa yksittäistapauksissa aiheuttaa allergisia reaktioita. Jos potilaan epäillään tai tiedetään olevan allerginen jollekin aineosalle, CEREC Optisprayta ei tule käyttää.

Käsittely

1. Puhdista ja kuivaa pinnoitettava pinta hyvin.
2. Aseta sumutuspää ja kanyyli/suutin spraypurkkiin. Ravista säiliötä hyvin ennen käyttöä. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa kanyylin/suuttimen kiinnitys vetämällä kevyesti.
3. Kanyyliä/suutinta voi kääntää vapaasti, mikä mahdollistaa optimaalisen pinnoituksen kaikista suunnista.
4. Suihkuta ainetta kuvattavalle alueelle niin, että se peittyy tasaisesti.
5. Spraysuuttimen etäisyyden objektiin tulee olla noin 10-15 mm.
6. Suorita kuvaus 3D-kameralla tavalliseen tapaan.
7. Kun 3D-kuvaus on suoritettu, puhdista pinta ilma/vesisuihkulla.
8. Vaihda kanyyli/suutin jokaisen käyttökerran jälkeen.

Turvallisuusohje

Painesäiliö. Suojattava auringonvalolta ja yli 50 °C:n lämpötiloilta. Ei saa avata voimalla eikä polttaa tyhjänäkään. Ei saa joutua lasten käsiin.

Käyttöohje laadittu

11/2006
Materiaali on kehitetty käytettäväksi hammaslääketieteessä ja sitä tulee käsitellä käyttöohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käsittelystä tai käytöstä muihin tarkoituksiin. Käyttäjän on lisäksi velvollinen varmistamaan omalla vastuullaan materiaalin soveltuvuuden ja käyttömahdollisuuden aiottuun käyttötarkoitukseen, etenkin jos käyttötarkoituksista ei ole mainittu käyttöohjeessa.

CEREC Optispray

日本語

取扱説明書

本製品について

CEREC Optispray は、CAD/CAM 修復システムによる光学印象採取を簡単かつパーフェクトに行うことができます。 CEREC Optispray は口腔内での使用向けに設計されており（チェアーサイドで使用）、最適な組成と特殊ノズルによって、歯の状態に関わらず撮影対象物を均一にカバーすることができます。

組成

エタノール顔料懸濁液；圧縮ガスはフッ素炭酸化水素。

用途

口腔内での使用（治療済みの歯および治療していない歯）。

使用上の制約事項

使用前に歯の表面を清潔な状態にし、乾燥させてください。出血が激しい広範囲の創傷部にはご使用にならないでください。

基本的なご注意

本説明書に記載されている使用上の制約事項および作業手順を守らないと、計測に誤りが生じることがあります。

拒絶反応

拒絶反応は今のところ特定されていません。人によっては、アレルギー反応が生じることがあります。原材料に対してアレルギーの疑いがある場合や特定のアレルギーがある場合は、CEREC Optispray を使用しないでください。

作業方法

1. コーティングする歯の表面の汚れをきちんと落とし、乾燥させます。
2. カニューレ / ノズルを装着したスプレーヘッドをスプレーボトルに取り付けます。使用前に容器をよく振ってください。スプレーする前に、カニューレ / ノズルを軽く引っ張って装着状態を確認してください。
3. 任意にカニューレ / ノズルを回転させ、全方向から最適にコーティングすることができます。
4. 撮影領域を狙って噴射流を吹き付けます。
5. スプレーノズルと修復領域との距離は約 10 ～ 15 mm にしてください。
6. 3D カメラで通常どおりに撮影します。
7. 3D 撮影を行った後、エアと水のジェット噴流で表面の汚れを落としてください。
8. カニューレ / ノズルは使用毎に交換してください。

危険についてのご注意

容器は加圧されています。直射日光や 50℃以上の温度を避けて保管してください。使用後にも力まかせに開けたり、焼却しないでください。子供の手の届く場所に置かないでください。

本取扱説明書の作成について

2006 年 11 月
この資料は歯科領域で使用するために開発されたものであり、取扱説明書に基づいて作業を行ってください。メーカーは、これ以外の使用や不適切な作業で生じた損害に責任を負うことはありませんので、予めご了承ください。また使用者は、使用前に所定の目的に対する適合性と可用性について自己責任で確認を行う義務もあります。特に、その目的が本取扱説明書に記載されていない場合はご注意ください。